

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

2026m. sausio 19 d. Nr. CT26008
Vilnius

Lietuvių kalbos institutas (įmonės kodas 111955023), toliau vadinama **Užsakovu**, atstovaujama direktoriaus dr. _____, veikiančio pagal Lietuvių kalbos instituto įstatus, iš vienos pusės ir

UAB „Hnit-Baltic“ (įmonės kodas 110584280), toliau vadinama **Paslaugų teikėju**, atstovaujama direktoriaus _____, veikiančio pagal bendrovės įstatus, iš kitos pusės.

Toliau **Lietuvių kalbos institutas** ir **UAB „Hnit-Baltic“** kartu vadinami **Šalimis**, o atskirai – **Šalimi**, susitarė ir sudarė šią paslaugų teikimo sutartį (toliau – Sutartis).

1. Sutarties objektas

1.1. GIS įrankio žemėlapiams iš tarmių kartotekos kurti sukūrimo paslaugos (toliau Paslaugos). Paslaugų apimtis ir veiklų bei atsakomybių pasiskirstymas pateiktas Sutarties priede.

1.2. Paslaugos turi būti suteiktos ne vėliau kaip iki 2026 m. kovo 31 d.

2. Sutarties kaina

2.1. Šioje Sutartyje numatytų paslaugų kaina yra 14 820,00 Eur (keturiolika tūkstančių aštuoni šimtai dvidešimt eurų) be PVM. PVM sudaro 3 112,20 Eur (trys tūkstančiai vienas šimtas dvylika eurų ir 20 ct). Sutarties kaina yra 17 932,20 Eur (septyniolika tūkstančių devyni šimtai trisdešimt du eurai ir 20 ct) su PVM.

3. Apmokėjimo už paslaugas tvarka ir terminai

3.1. Užsakovas sumoka Paslaugų teikėjui už suteiktas paslaugas per 30 kalendorinių dienų nuo suteiktų paslaugų perdavimo – priėmimo akto pasirašymo ir PVM sąskaitos – faktūros pateikimo dienos.

3.2. Užsakovas nesumokėjęs už paslaugas per Sutartyje nustatytus terminus, moka Paslaugų teikėjui 0,02 (dvi šimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną.

4. Šalių teisės ir pareigos

4.1. Užsakovas įsipareigoja:

4.1.1. Priimti Paslaugų teikėjo tinkamai suteiktas paslaugas ir pasirašyti paslaugų priėmimo-perdavimo aktą.

4.1.2. Laiku sumokėti Paslaugų teikėjui už suteiktas paslaugas.

4.2. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

4.2.1. Laiku, kokybiškai ir nenukrypstant nuo terminų, nustatytų šioje Sutartyje suteikti paslaugas nurodytas Sutarties priede;

4.2.2. Jeigu Paslaugų teikėjas vėluoja suteikti Paslaugas arba nevykdo kitų sutartinių įsipareigojimų, Užsakovas nuo kitos nei nustatytas terminas dienos Paslaugų teikėjui skaičiuoja 0,02 (dvi šimtosios) procento dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną nuo laiku nesuteiktų Paslaugų ar kitų sutartinių įsipareigojimų nevykdymo kainos be PVM. Paslaugų teikėjas privalo sumokėti Užsakovui netesybas per 30 (trisdešimt) dienų nuo Užsakovo pareikalavimo, jeigu netesybų suma nėra išskaitoma iš Paslaugų teikėjui mokėtinos sumos.

4.2.3. Vykdyti kitus sutartyje numatytus įsipareigojimus.

5. Paslaugų priėmimas ir priėmimo dokumentų įforminimas

5.1. Paslaugos priimamos įdiegus ir ištestavus sukurta įrankį Užsakovo ArcGIS Pro aplinkoje.

5.2. Suteiktų paslaugų priėmimas įforminamas perdavimo – priėmimo aktu, kuriuo Užsakovas patvirtina priėmęs, o Paslaugų teikėjas perdavęs suteiktas paslaugas.

6. Atleidimas nuo civilinės atsakomybės

6.1. Civilinė atsakomybė netaikoma teisės aktuose numatytais nenugalimos jėgos atvejais. Šalims atskirai raštu susitarus taip pat Šalis gali būti visiškai ar iš dalies atleidžiama nuo civilinės atsakomybės ir kitais teisės aktų nustatytais atvejais.

7. Baigiamosios nuostatos

7.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki visiško Šalių sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

7.2. Sutartis gali būti keičiama ir/arba papildoma tik Šalių susitarimu. Sutarties papildymai ir pakeitimai galioja, jei jie sudaryti raštu ir patvirtinti abiejų šalių parašais. Pasirašyti Sutarties pakeitimai ir/arba papildymai tampa Sutarties dalimi.

7.3. Visus Šalių tarpusavio santykius, atsirandančius iš Sutarties ir neaptartus jos sąlygose, reglamentuoja Lietuvos Respublikos teisės aktai.

7.4. Visi ginčai ir nesutarimai, kylantys iš Sutarties ir/ar susiję su jos aiškinimu ir vykdymu, tarp Šalių sprendžiami derybomis. Jeigu Sutarties Šalys šių ginčų ir nesutarimų negali išspręsti derybomis, tai jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

7.5. Aplinkos apsaugos kriterijai Paslaugoms nustatomi, vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“, 4.4.3 papunkčiu, t. y. perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos (programavimo ir informacinių sistemų priežiūros paslaugos).

7.6. Už Sutarties vykdymą atsakingi darbuotojai:

- Užsakovo darbuotojas: .
- Paslaugų teikėjo darbuotojas:

7.7. Sutartis sudaryta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną egzempliorių kiekvienai šaliai.

8. Šalių rekvizitai

Užsakovas

Lietuvių kalbos institutas

P. Vileišio g. 5, LT-10308 Vilnius

El. p.: info@lki.lt

Tel.: (8 5) 234 6472, faks.: (8 5) 234 7200

Įstaigos kodas: 111955023

PVM mokėtojo kodas: -

A/s: LT187300010002460331

Bankas: AB Swedbank, banko kodas: 73000

Paslaugų teikėjas

UAB „Hnit-Baltic“

S. Konarskio g. 28 A, 03127 Vilnius

Įmonės kodas 110584280

PVM mokėtojo kodas LT105842811

AB SEB bankas

A.s. Nr. LT94 7044 0600 0032 3744

Tel. + 370 5 215 0575

A. V.

A. V.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

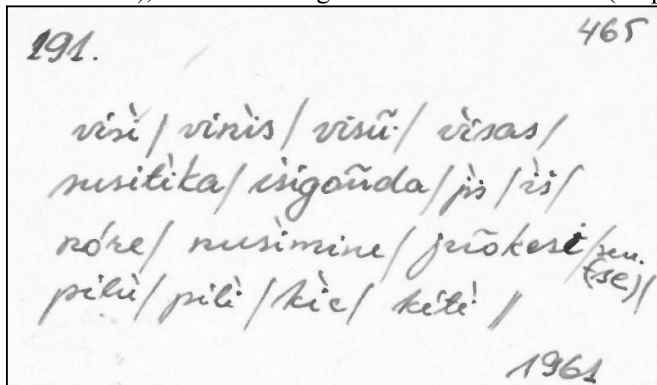
Reikalavimai kalbinių ypatybių žemėlapių kūrimo iš LKA tarmių kartotekos be kartografinės medžiagos papildomo funkcionalumo priemonių sukūrimo paslaugoms

Lietuvių kalbos institutas pagal 2021–2030 metų Lietuvos Respublikos ekonomikos ir inovacijų ministerijos valstybės skaitmeninimo plėtros programos pažangos priemonės Nr. 05-002-01-07-08 „Kurti technologinius sprendimus ir įrankius, leidžiančius saugiai ir patogiai naudotis paslaugomis“ aprašo 12 priedo reikalavimus įgyvendindamas projektą „Kalbos paveldo transformacija ir lietuvių kalbos erdviųjų duomenų išteklių sukūrimas“, kuria lietuvių kalbos erdviųjų išteklių duomenyną ir jo funkcionavimą užtikrinančią geoerdvinės informacijos infrastruktūrą.

Projekto aprašo punkte Nr. 2.8.2.1. yra apibrėžtas toks pagrindinis reikalavimas lietuvių kalbos erdviųjų išteklių duomenyno turiniui: bendra lietuvių kalbos erdviųjų išteklių duomenyno apimtis – ne mažiau, kaip 215 erdviųjų duomenų rinkinių ir sluoksnių, panaudojant ir kalbos paveldo, ir naujausią kalbinę medžiagą. Iš jų: 2.8.2.1.1. Kalbinių ypatybių pasiskirstymo Lietuvos teritorijoje skaitmeniniai internetiniai žemėlapiai, sudaryti kalbos paveldo duomenų pagrindu, turi apimti ne mažiau kaip 180 erdviųjų duomenų rinkinių: a) skenuotų ir geororientuotų kalbinių ypatybių paplitimo žemėlapių, b) rekonstruotų kalbinių ypatybių paplitimo vektorinių sluoksnių ir c) sumodeliuotų kalbinių ypatybių paplitimo rastrinių sluoksnių.

Įgyvendinant projektą, nustatyta, kad ne visa „Lietuvių kalbos atlasui“ (toliau – LKA) (1977; 1982; 1991) rengti naudota kartografinė medžiaga yra kokybiška (juodraštiniai ir išspausdinti žemėlapiai), pasinaudota ne visais „Lietuvių kalbos atlaso medžiagos rinkimo programos“ (toliau – Programa) (1950; 1956) klausimais apie kalbos ypatybes, taip pat gausu nepanaudotų archyvinio išteklių, ypač LKA kartotekos, kurios duomenimis būtų galima sukurti naujų kartografinių produktų.

LKA kortelėse užrašyti pavyzdžiai, kuriais iliustruojamos kalbos ypatybės, LKA punkto (gyvenamosios vietovės), kuriame užrašytas kalbos ypatybės atliepimo variantas (dažniausiai užrašytas specialiais ženklais – transkripcija ir sukirčiuotas), numeris ir Programos klausimo numeris (žr. pav.).



Pav. LKA kortelė

Siekiant užtikrinti geresnę projekto rezultatų kokybę ir juos praturtinti LKA kartotekos duomenimis, geoinformacinių sistemų (GIS) priemonėmis ir metodais reikia sukurti įrankį, kuriuo būtų renkama kalbinė medžiaga iš LKA kartotekos be elektroninio žemėlapių funkcionalumo (remiantis vien Programos klausimais ir LKA kartoteka).

Kalbiniai duomenys iš LKA tarmių kartotekos turi būti vedami į specifikuotą xlsx failo struktūrą ir importuoti į šiuo metu funkcionuojančią LKA kalbinių ypatybių geoerdvinę duomenų bazę. Tada iš šių importuotų duomenų GIS įrankiais turi būti sugeneruoti LKA kalbinių ypatybių paplitimo rastriniai žemėlapiai ir izoglosių pluoštai.

Kalbinių ypatybių žemėlapių kūrimo iš LKA tarmių kartotekos be kartografinės medžiagos įrankio funkciniai reikalavimai:

- Išanalizuoti kalbinių ypatybių žemėlapių kūrimo iš LKA tarmių kartotekos be kartografinės medžiagos procesą.
- Specifikuoti duomenų struktūrą, kuri leistų suvesti duomenis iš LKA kartotekos kortelių.
- Duomenis iš LKA kartotekų kortelių turi būti užsaugomos dokumente (xlsx formatu).
- Vienas dokumentas (xlsx formatu) – vienas LKA kartotekos klausimas.
- Sukurti įrankį, kuris importuotų LKA kartotekos kortelės dokumentą (xlsx formatas) į kalbinių ypatybių geoerdvinę duomenų bazę.
- Įrankis turi atsižvelgti į jau sukurtą kalbinių ypatybių duomenų modelį.

- Įrankis turi veikti ArcGIS PRO aplinkoje, kaip ir kiti suprojektuoti kalbinių ypatybių įrankiai
- Importo metu įrankis turi tikrinti:
 - ar nurodytas dokumentas (xlsx formatu) atitinka specifikaciją;
 - ar kalbinių ypatybių klausimas yra duomenyse;
 - ar LKA punktas yra duomenyse;
 - ar yra kalbinė ypatybė;
 - ar yra kalbinių ypatybių atliepimo variantas.
- Sėkmingo importo atveju, įrankis turi pateikti statistiką, kas ir kiek buvo importuota.
- Nesėkmingo importo atveju, įrankis turi pateikti priežastį, kodėl importas nepavyko.

Paslaugos turi būti suteiktos iki 2026 03 31.

Pirkimas vykdomas vadovaujantis Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymo Nr. D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdanč žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ punktu 4.4.3, t. y. perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos (programavimo ir informacinių sistemų priežiūros paslaugos).

Užsakovas
Lietuvių kalbos institutas

Direktorius
Darius Ivoška

Paslaugų teikėjas
UAB „Hnit-Baltic“

Direktorius
Linas Gipiškis